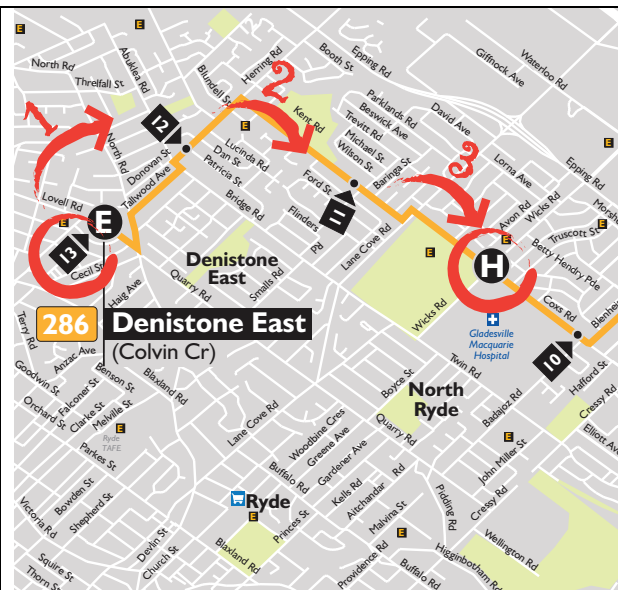
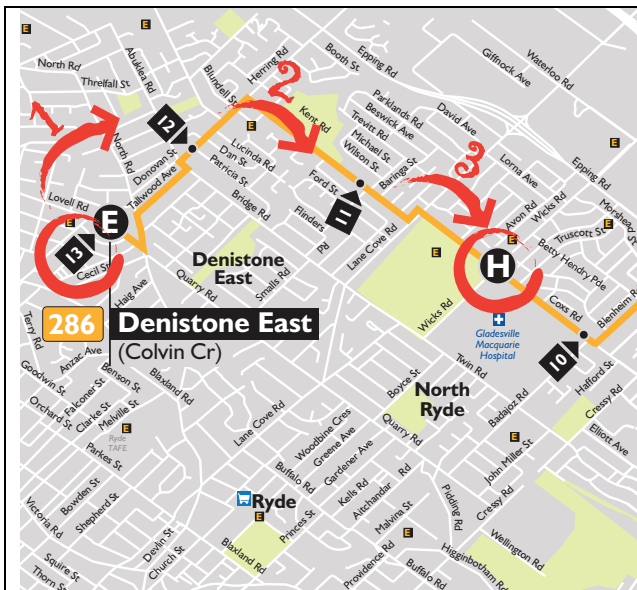


English	Chinese Traditional
PrePay	PrePay
PrePay simply means buying a ticket before you travel. Sydney Buses drivers do not sell tickets on board PrePay-only routes or at PrePay-only bus stops.	PrePay 是指乘客在乘車前要預先購買車票， PrePay-only 線路行駛途中及其各個巴士站均不售票。
Sydney Buses' PrePay program helps speed up boarding times at bus stops and improve the on-time reliability of bus services. There are now over 45 PrePay-only routes and over 150 PrePay-only bus stops in the Sydney Buses network.	悉尼巴士公司 (Sydney Buses) 的 PrePay 計劃有助於加快乘客上車速度，提高巴士服務的準時性。目前，悉尼巴士公司網路的 PrePay-only 線路已逾 45 條，有 150 多個 PrePay-only 巴士站。
You must have a ticket before you board a Sydney Buses PrePay-only route or when you board any bus at a PrePay-only bus stop.	您必須預先購票方可乘坐 PrePay-only 線路的悉尼巴士，以及在 PrePay-only 巴士站停靠的所有巴士。
You can buy a ticket from any of over 1,500 ticket outlets across metropolitan Sydney including newsagents, convenience stores, tobacconists and Australia Post Shops.	車票可在悉尼都市區的任一售票處購得，包括書報店、便利店、煙草店、郵政商店等 1500 多個車票代售處。
How to calculate the fare for your trip	如何計算票價
Public bus services fare is based on the number of 'sections' travelled. A 'section' covers a distance of about 1.6km. Printed bus timetable (available on-line at www.sydneybuses.info , at TransitShops and ticket outlets) shows the sections on the bus route map. Count each section(s) you travel in (part of a section travelled in is counted as one section) to calculate your fare.	公共巴士服務根據旅程“區段”數進行收費。一個“區段”約為 1.6 公里。巴士時間表上印有巴士線路圖並標出了各個區段（時間表可在 www.sydneybuses.info 下載，或在各 TransitShop 商店及售票處獲得）。根據您要乘坐的區段數即可計算出票價（不足一個區段按一個區段計算）。
For example	例如



Taking route 286 from Denistone East (Colvin Cr) terminus and getting off at the corner of Cox Rd and Wicks Rd means you will travel three section points and will need a MyBus 2 ticket. This is calculated as follows: from Colvin Cr (section 13), you travel one section to Herring Rd nr Bridge Rd (section 12); then another section to Kent Rd nr Milroy St (section 11); then part of the section between section 11 and 10 (Coxs Rd nr Badajoz Rd), which is counted as one section.

如果您打算乘坐 286 號巴士在 Denistone East (Colvin Cr)起點站上車，在 Cox Rd 和 Wicks Rd 的街角下車，那麼您會乘坐三個區段，因此需購買一張 MyBus 2 車票。計算方法如下：從 Colvin Cr（區段 13）到靠近 Bridge Rd（區段 12）的 Herring Rd 為一個區段；再到靠近 Milroy St（區段 11）的 Kent Rd 為一個區段；最後，區段 11 和區段 10（靠近 Badajoz Rd 的 Cox Rd）之間的那一部分要按一個區段計算。

Alternatively, visit www.131500.com.au or phone Transport Info 131500 for the right fare for your trip, ticket options and ticket outlet locations.

您還可登入 www.131500.com.au 或致電 131500 向 Transport Info 諮詢您乘車應付的準確票價、乘車方案和售票地點。

PrePay tickets include:

PrePay 車票有幾種：

MyBus TravelTen	MyBus TravelTen
<ul style="list-style-type: none"> • Ticket with 10 rides for the price of 8 rides - saves 20% compared to single ride tickets. • Can be kept indefinitely – expires only after all 10 rides have been used. • Can be used to pay for a companion – just dip your ticket the number of times required for the trip, for each person travelling • MyBus 1, 2 and 3 TravelTen Adult and Concession tickets are available depending on the number of sections (distance) travelled. 	<ul style="list-style-type: none"> • 車票可使用 10 次，而只需支付 8 次的費用——比單次購票節省 20%。 • 無使用期限，只在使用 10 次後才失效。 • 可為同行的人付費，只需按每人在行程中需要打卡的次數進行打卡。 • 可以根據乘車的區段數（距離）選購 MyBus 1、2、3 TravelTen Adult（成人票）和 Concession（優惠票）。
<p>If you use a MyBus TravelTen on Sydney Buses, simply dip the ticket in the green ticket validator on board the bus. If you also use your MyBus TravelTen ticket on private buses, give your ticket to the bus driver for validation.</p>	<p>如果您在悉尼巴士上使用 MyBus TravelTen，只需將票插入巴士上的綠色讀票機即可。如果您在私營巴士上使用 MyBus TravelTen，就要將車票交給司機驗票。</p>
<p>Ticket is only valid for a combined total of 10 trips indicated by the printing on the back of the ticket (on Sydney Buses) and/ or marks made by bus drivers (on private buses).</p>	<p>本票有效使用次數共為 10 次，由讀票機在其背面列印乘車記錄（乘坐悉尼巴士）和/或由司機做標記（乘坐私營巴士）。</p>
<p>Hint: If you are connecting to any Sydney Buses or private buses services in the CBD, a MyBus 1 TravelTen will come in handy. It can be used for longer bus trips by dipping the ticket the number of times required for the longer trip. Please ask the bus driver how many dips are required. This is not the cheapest option but maybe the most convenient if you travel infrequently.</p>	<p>提示： 如果您在中央商務區乘坐悉尼巴士或私營巴士，MyBus 1 TravelTen 是您的最佳選擇。只要將這種票在巴士讀票機上插入所需的次數，就能用於乘坐較長的旅程。請向巴士司機詢問需插多少次。儘管這種選擇不是最省錢的方法，但是如果您不經常乘車，這可能是最簡便的方法。</p>
MyMulti	MyMulti
<p>MyMulti tickets are valid for unlimited travel (including transfers) on Sydney Buses, private buses and government ferries in the entire Greater Sydney area*, plus one of three CityRail travel zones.</p>	<p>MyMulti 可在整個大悉尼區內的所有悉尼巴士和私營巴士、政府渡輪上無限次使用(包括轉車)*，外加在悉尼火車（CityRail）三個行駛區中的一個區內無限次使用(包括轉車)。</p>

<ul style="list-style-type: none"> • MyMulti 1, 2 and 3 Adult and Concession tickets are available depending on train travel zone covered by the ticket. • If you travel a lot on buses, the best ticket is a MyMulti 1. The ticket is valid for unlimited travel, including transfers, on all government and private buses and government ferries in the entire Greater Sydney area*, as well as train travel within the areas bounded by Bondi Junction, Chatswood, Croydon, Canterbury, Bardwell Park and Rockdale Stations. • MyMulti 1, 2 and 3 are available as Weekly, Monthly, Quarterly and Yearly tickets. MyMulti Weeklies are sold at ticket resellers, TransitShops in the CBD, CityRail and Sydney Ferries ticket windows. MyMulti Monthly, Quarterly and Yearly tickets are sold only from CityRail stations or online at www.cityrail.info or www.131500.com.au • MyMulti Day Pass is a MyMulti 3 ticket that is valid for one day only. It is valid for unlimited travel anywhere on CityRail trains, buses and government ferries within the entire greater Sydney area*. 	<ul style="list-style-type: none"> • 可根據車票所覆蓋的火車行駛區選購 MyMulti 1、2、3 成人票或優惠票。 • 如果經常乘坐巴士，MyMulti 1 是您的最佳選擇。該票可在整個大悉尼區內所有政府巴士和私營巴士以及政府渡輪上無限次使用(包括轉車)*，還可在 Bondi Junction、Chatswood、Croydon、Canterbury、Bardwell Park、Rockdale 火車站以內的地區無限次搭乘火車(包括轉車)。 • MyMulti 1、2、3 有周票、月票、季票、年票四種。MyMulti Weekly (周票) 可在車票代售處、中央商務區的 TransitShops 商店、悉尼火車和悉尼渡輪售票窗口購買。MyMulti Monthly (月票)、Quarterly (季票) 和 Yearly (年票) 僅在悉尼各火車站出售，並在 www.cityrail.info 或 www.131500.com.au 網上出售。 • MyMulti Day Pass (當日票) 屬於 MyMulti 3，有效期僅一天。該票可在整個大悉尼區內的所有火車、巴士和政府渡輪上無限次使用*。
<p>MyBus Single</p>	<p>MyBus Single 單程票</p>
<ul style="list-style-type: none"> • MyBus Single Adult and Concession tickets are available for one-off trips. • MyBus 1, 2 and 3 tickets are available depending on the number of sections (distance) travelled. • Pensioners going on a short trip (up to about 3.2km away) can buy a MyBus Single or TravelTen Concession ticket instead of the Pensioner Concession Ticket. 	<ul style="list-style-type: none"> • 如果是單次乘車，可選購 MyBus Single Adult (單程成人票) 或 Concession (優惠票)。 • 可以根據乘車的區段數 (距離) 選購 MyBus 1、2、3。 • 福利金領取者短程出行 (最多約 3.2 公里) 可購買 MyBus 單程票或 TravelTen 優惠票，而不必購買福利金領取者優惠票 (Pensioner Concession Ticket)。

<ul style="list-style-type: none"> If you are planning a return trip, buy two single tickets or consider using a MyBus TravelTen. 	<ul style="list-style-type: none"> 雙程旅行應購買兩張單程票，或考慮使用 MyBus TravelTen。
Pensioner Excursion Ticket (PET)	福利金領取者出遊票 (PET)
<ul style="list-style-type: none"> Unlimited all day travel* on Sydney Buses, private buses, government ferries and CityRail trains around Sydney, Newcastle and outer metropolitan areas. Only holders of valid Pensioner, Senior and War Widow/er Cards can use this ticket. PETs purchased from ticket resellers and TransitShops become active only on the day of use. Tickets purchased from CityRail or Sydney Ferries ticket vending machines/ windows are active on the day of purchase. 	<ul style="list-style-type: none"> 可在悉尼、紐卡斯爾和都市週邊區域乘坐悉尼巴士、私營巴士、政府渡輪和悉尼火車，全日無限次使用*。 該票僅限於有效福利卡、老年卡、戰爭烈士遺孀/遺夫卡的持有者使用。 在車票代售處和 TransitShop 商店購買的 PET 在使用的當天才開始生效。而在悉尼火車或悉尼渡輪自動售票機或售票窗口購買的車票在購買之日即開始生效。
*Note: On CityRail's Airport Line, additional station access fee applies for travel to or from the Domestic and International Airport Stations whilst regular fare applies for travel to or from Mascot and Green Square Stations. MyMulti tickets are not valid on harbour cruises and tourist, special event or charter buses.	*注： 在悉尼火車的機場線上，到國內國際機場站時需加付進站費，到 Mascot 站和 Green Square 站時只付正常票價。MyMulti 不適用於海港觀光遊艇和旅遊巴士、特殊活動巴士或包租巴士。
Where to buy your ticket	在何處購票
Ticket resellers	車票代售處
These are independently-run businesses and have their own trading practices including charging additional fee on EFTPOS or credit purchases of bus tickets.	代售處由獨立商家經營，有自己的經營方式，包括對使用 EFTPOS 收取額外費用，或允許用信用卡購買車票。
<ul style="list-style-type: none"> Ticket availability at these outlets depends on local demand and the order-delivery schedule based on the ticket reseller's location. There are over 1,500 ticket resellers in the Sydney metropolitan and outer metropolitan areas, including 	<ul style="list-style-type: none"> 售票處是否有票出售取決於當地的需求量，和根據代售處地點制定的送票安排表。 在悉尼市區和都市週邊區域共有 1500 多個車票代售處，包括郵政商店。這些代售處均有 MyZone 標誌。

<p>Australia Post Shops. Look for the MyZone sign at these outlets.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tickets sold at ticket resellers are open-dated. Tickets become active from the date of first use. 	<ul style="list-style-type: none"> • 代售處所售車票無日期限制，車票在首次使用時開始生效。
<p>CityRail ticket windows</p>	<p>悉尼火車站售票窗口</p>
<ul style="list-style-type: none"> • CityRail station windows sell MyBus TravelTen, MyMulti Weeklies, MyMulti Day Pass and PET. MyBus Single and Concession tickets are not sold at CityRail station windows. • PETs and MyMulti Weeklies sold at CityRail stations are active on the day of purchase. 	<ul style="list-style-type: none"> • 悉尼火車站售票窗口出售 MyBus TravelTen、MyMulti 周票、MyMulti 當日票和 PET。悉尼火車站售票窗口不出售 MyBus 單程票和優惠票 • 悉尼火車站出售的 PET、MyMulti 周票在購票之日開始生效。
<p>TransitShops</p>	<p>TransitShop 商店</p>
<p>TransitShops are operated by Sydney Buses and sell a range of MyZone tickets. There are four TransitShops which are located in the Sydney CBD.</p>	<p>TransitShop 商店由悉尼巴士公司經營，出售各種 MyZone 車票。悉尼中央商務區共有四個 TransitShop 商店。</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Circular Quay – corner Loftus and Alfred Streets; Mon-Fri 7am-7pm; Sat-Sun 8:30am-5pm • Wynyard Station – Carrington Street entrance; Mon-Fri 7am-7pm • QVB – York Street near bus stand C; Mon-Fri 7am-7pm • Railway Square – corner George and Lee Streets; Mon-Fri 7am-7pm 	<ul style="list-style-type: none"> • Circular Quay——Loftus Street 和 Alfred Streets 街角；週一至週五 7am-7pm；週六、週日 8:30am-5pm • Wynyard 火車站——Carrington Street 入口處；週一至週五 7am-7pm • QVB – York St 的 C 號巴士站附近；週一至週五 7am-7pm • Railway Square——George Street 和 Lee Street 街角；週一至週五 7am-7pm
<p>Sydney Ferries wharves at Circular Quay</p>	<p>Circular Quay 悉尼渡輪碼頭</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Sydney Ferries sell MyMulti Weeklies, MyMulti Day Pass and PET either from ticket windows or ticket vending machines at their Circular Quay wharves 2, 3, 4 and 5. 	<ul style="list-style-type: none"> • 悉尼渡輪公司在 Circular Quay 2、3、4、5 號碼頭的售票窗口或自動售票機出售各種 MyMulti 周票、MyMulti 當日票和 PET。

<ul style="list-style-type: none"> PETs and MyMulti Weeklies sold at these outlets are active on the day of purchase. 	<ul style="list-style-type: none"> 在碼頭出售的 PET、MyMulti 周票在購票之日開始生效。
The PrePay network	PrePay 網路
Sydney Buses' PrePay network consists of full-time PrePay-only bus routes and bus stops in major areas.	悉尼巴士公司的 PrePay 網路由在主要區域內全天運行的 PrePay-only 巴士路線和車站構成。
These PrePay-only bus routes do not sell tickets on board at all times.	PrePay-only 巴士路線行程中概不售票
<ul style="list-style-type: none"> Metrobus (red buses) m10, m20, m30, m40, m50; 204, 205, 210, 272, 293, 297, 333, 410, 448, 891, 895 E65, E70, E83, E86, E87, E88, E89 L09, L23, L24, L28, L38, L39 X00, X04, X06, X09, X10, X18, X39, X73, X74, X77, X84, X89, X92, X94, X96, X97, X99 	<ul style="list-style-type: none"> Metrobus (紅色巴士) m10、m20、m30、m40、m50; 204、205、210、272、293、297、333、410、448、891、895 E65、E70、E83、E86、E87、E88、E89 L09、L23、L24、L28、L38、L39 X00、X04、X06、X09、X10、X18、X39、X73、X74、X77、X84、X89、X92、X94、X96、X97、X99
The bus stops in the following areas are PrePay-only on weekdays、7am-7pm.	以下區域的巴士站僅在工作日 7am-7pm 時段為 PrePay-only 巴士站。
<p>You need to have a ticket before you board any Sydney Buses service at these bus stops when PrePay-only is in operation..</p> <ul style="list-style-type: none"> Sydney CBD – Circular Quay、Wynyard、QVB/ Town Hall、Central/ Railway Square and along Clarence、York、George、Pitt、Elizabeth、Castlereagh、Macquarie、Gresham、Park、Hay and Liverpool Streets and Eddy Avenue. Bondi Junction Interchange Randwick Junction – Belmore Rd 	<p>在這些巴士站實行 PrePay-only 的時段，您需要預先購票方可乘坐悉尼巴士。</p> <ul style="list-style-type: none"> 悉尼中央商務區 ——Circular Quay、Wynyard、QVB/ Town Hall、Central/Railway Square 以及 Clarence、York、George、Pitt、Elizabeth、Castlereagh、Macquarie、Gresham、Park、Hay、Liverpool Streets 和 Eddy Avenue 的沿路各站。 Bondi Junction 交通中轉站 Randwick Junction – Belmore Rd

<ul style="list-style-type: none"> • Chatswood Interchange (west side) – Railway St 、 Victoria Ave • Parramatta Interchange – Stands A2 、 A3 and B2 on Argyle St • Epping Interchange (east side) – Cambridge St nr Oxford St • Oxford St corridor and at Bondi Junction • Flinders St 、 Anzac Pde up to Maroubra Junction • Broadway 、 Glebe Point Rd 、 Parramatta Rd up to Norton St 、 Norton St up to Marion St 、 City Rd 、 King St 、 Enmore Rd • Victoria Rd between Drummoyne 、 Rozelle and the City • Rockdale Interchange – Geeves Ave 、 Railway St 、 Princes Hwy nr Bay St • Military Rd/ Spit Rd between Neutral Bay and Spit Bridge; Spofforth St nr Military Rd 	<ul style="list-style-type: none"> • Chatswood 交通中轉站(西側) – Railway St 、 Victoria Ave • Parramatta 交通中轉站——Argyle St 的 A2 、 A3 和 B2 號巴士站 • Epping 交通中轉站(東側) – Cambridge St (靠近 Oxford St) • Oxford St 路段和 Bondi Junction • FlindersSt 、 Anzac Pde 直到 Maroubra Junction • Broadway 、 Glebe Point Rd 、 Parramatta Rd 直到 Norton St; Norton St 直到 Marion St 、 City Rd 、 King St 、 Enmore Rd • Drummoyne 、 Rozelle 和悉尼市之間的 Victoria Rd • Rockdale 交通中轉站—— Geeves Ave 、 Railway St 、 Princes Hwy (靠近 Bay St) • Neutral Bay 和 Spit 大橋之間的 Military Rd/ Spit Rd; Spofforth St (靠近 Military Rd)
<p>Need more copies of this brochure?</p>	<p>想多要幾本這個手冊？</p>
<p>Please send a self-addressed envelope to Marketing Unit 、 Sydney Buses PO Box 2557 Strawberry Hills 、 NSW 2010.</p>	<p>請用一個信封寫上自己的姓名和地址，并郵寄至 Marketing Unit 、 Sydney Buses PO Box 2557 Strawberry Hills 、 NSW 2010 。</p>